

小小

The Wind in Ash
Kun Sun

Txina / Fic / 2025 / 18 min
J.B. chi eta ing
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Queer neska bat bere jaioterrira itzuliko da, hileta batera joateko asmoz. Han, autoezagutzarako bidaia bat biziko du, eta amari buruz daukan pertzepzioa aldatuko zaio.



Una chica queer regresa a su ciudad natal para asistir a un funeral. Allí experimenta un viaje de autodescubrimiento y un cambio en la percepción que tiene de su madre.

远方延误

Delay
Wang Han-Xuan

Txina - AEB / Fic / 2025 / 15 min
J.B. chi mandarín, fra
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Txinako aita gay bat bere seme heterosexualaren ezkontzara joaten saiatuko da, Parisen, baina haren bidaia atzeratu egingo da ustekabeen.



Un padre gay de China intenta asistir a la boda de su hijo heterosexual en París, pero su viaje sufre un retraso inesperado.

Ferides

Born By Night
Alba Cros Pellisé

Katalunia / Fic / 2025 / 18 min
J.B. cat,
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Birsortze bat gauaren erdian, Saóren eta Julianaren lehen topaketaren bitartez. Zaugarritasuna eta sedukzioa elkarrekin nahasiz, bide emango diote etorkizun esperantzagarri bati.

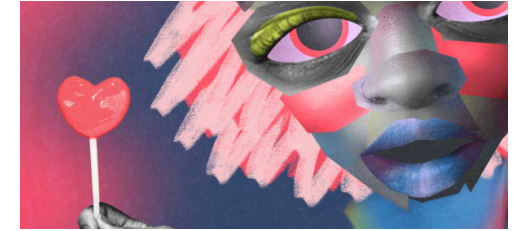


Un renacer en medio de la noche a través del primer encuentro entre Saó y Juliana. La vulnerabilidad y la seducción se entremezclan para dar paso a un mañana prometedor.

This feminine side

Alice Siniscalchi
Portugal / Ani / 2025 / 7 min
J.B. eng
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Feminitatea, Lisboako queer ahotsek eta multimedia arteak definitua eta berrasmataua.



La feminidad, definida y reinventada a través de las voces queer y el arte multimedia de Lisboa.

Seuls les poissons morts suivent le courant

Only The Dead Fish Go With The Flow

Christophe Gomes
Frantzia / Fic / 2025 / 10 min
J.B. fra,
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Camillek sei urte ditu, eta, mutiko jaio zen arren, neskato sentitzen da. Inauterietan, printzesaz mozorrotuta joango da eskolara, nahiz ez duten neskato gisa errekonozitu nahi. Zuzendariak Camilleren amari deituko dio, azken konfrontazio baterako.



Camille tiene seis años y nació niño, pero se siente niña. En Carnaval va al colegio disfrazada de princesa, a pesar de que en el centro se niegan a reconocerla como niña. El director convoca a la madre de Camille para una confrontación final.

Ultramarino

Maren Zubeldia, Silvina Guglielmotti

Euskal Herria / Fic / 2025 / 18 min
J.B. eus, azpitoluak gaztelaniaz

Herriko jaiak dira, eta Zazu, nerabezeroaren atarian bere nortasunaren bila dabilena, bidegurutze batean dago: aukeratu egin beharko du edo tradizioz zehaztutako rola bete edo bere sentimenduek agintzen diotenari jarraitu.



Zazu, en las puertas de la adolescencia y en plena búsqueda de su identidad, debe elegir entre desempeñar un rol predeterminado en la fiesta de su pueblo o ser fiel a sus sentimientos.